

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

CSO レポート執筆団体: 公益財団法人ジョイセフ、#なんでないの、#緊急避妊薬を薬局でプロジェクト、一般社団法人スプリング、SOSHIREN、LGBT 法連合会、JYPS、APA、SRI

CSO レポート(原文英語)は[こちら](#)からダウンロードできます。

以下表中の日本語訳は DeepL 翻訳による簡易的なもの。用語等正式なものではありません。ご了承ください。

国連加盟国勧告は、[OHCHR サイト](#)に掲載された「Japan - Draft report circulated on 2 February 2023」から引用しています。

国連加盟国勧告中の青字箇所は、CSO レポート勧告の文言を踏襲していることを示します。

CSO Report Recommendations	Recommendations from member states
<p>1-1. Make modern contraceptives available and provide them at affordable prices to women of reproductive age through government subsidies.</p> <p>近代的な避妊具を利用できるようにし、政府の補助金によって生殖年齢にある女性に手頃な価格で提供すること。</p>	<p>6.206 Make quality, modern contraceptives available, accessible and affordable to women of reproductive age through government subsidies and accelerate efforts to make emergency contraceptives available at pharmacies without a medical prescription (Netherlands) *</p>
<p>1-2. Make ECs available at pharmacies without a medical prescription. Train pharmacists with SRHR knowledge and on how to support people in need.</p> <p>薬局で処方箋なしで EC を購入できるようにする。SRHR の知識を持ち、困っている人をどのようにサポートするかについて、薬剤師を訓練する。</p>	<p>生殖年齢にある女性が、質の高い最新の避妊薬を、政府の補助金によって入手しやすく、手頃な価格で購入できるようにし、緊急避妊薬を医師の処方箋なしに薬局で購入できるようにする取り組みを加速させる(オランダ)*。</p> <p>6.147 Ensure access to safe, timely and affordable sexual and reproductive health care for women, including abortion and contraceptives, through comprehensive legislative and policy reform (Norway) *</p> <p>包括的な法律・政策改革を通じて、中絶や避妊を含む女性のための安全でタイムリーかつ安価な性と生殖に関する保健医療へのアクセスを確保する(ノルウェー) *。</p>
<p>2-1. Repeal the crime of abortion in the Penal Code and amend the Maternal Protection Act to ensure access to safe, timely, affordable, and respectful abortion care for all persons who need it, without stigmatizing the pregnant person, and without the requiring spousal consent.</p>	<p>6.147 Ensure access to safe, timely and affordable sexual and reproductive health care for women, including abortion and contraceptives, through comprehensive legislative and policy reform (Norway) *</p> <p>包括的な法律・政策改革を通じて、中絶や避妊を含む女性のための安全で適時かつ安価な性と生殖に関する保健医療へのアクセスを確保する(ノルウェー) *。</p>

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

<p>刑法墮胎罪を廃止し、母体保護法を改正して、中絶を必要とするすべての人が、安全で、適時に、安価で、丁寧な中絶医療を受けられるようにすること。</p> <p>妊娠した人にスティグマを与えることなく、また配偶者の同意を必要とすることなく、安全でタイムリーで安価な中絶医療を、必要とするすべての人が利用できるようにすること。</p>	<p>6.208 Amend the Maternal Protection Act to ensure access to safe, affordable and respectful abortion care for all those who need it (Luxembourg);</p> <p>母体保護法を改正し、安全で安価、かつ尊重された中絶医療を必要とするすべての人々が利用できるようにする(ルクセンブルク)。</p> <p>6.209 Review its legislation in order to ensure gender equality, repeal articles 212 to 214 of the Penal Code and amend Article 14 of the Maternal Protection Law to decriminalize abortion and include it as a matter of universal health care, also removing the requirement for spousal consent (Mexico) *</p> <p>男女平等を確保するために法律を見直し、刑法 212 条から 214 条を廃止し、母体保護法 14 条を改正して中絶を非犯罪化するとともに、配偶者の同意要件を削除し、国民皆保険の対象とする(メキシコ)</p> <p>6.210 Ensure access to safe abortion for all women without requiring spousal consent and to take further strides towards increasing women's political participation and empowerment in the workplace (Denmark);</p> <p>配偶者の同意を必要としない安全な中絶へのアクセスをすべての女性に保証し、女性の政治参加と職場におけるエンパワーメントの拡大に向けてさらなる前進をすること(デンマーク)。</p> <p>6.211 Remove abortion as a crime in the penal code and amend the Maternal Protection Act to ensure access to safe and legal abortion without requiring spousal consent (New Zealand);</p> <p>刑法における犯罪としての中絶を削除し、配偶者の同意を必要としない安全かつ合法的な中絶へのアクセスを確保するために母体保護法を改正すること(ニュージーランド)。</p> <p>6.212 De-criminalize abortion and amend the Maternal Protection Act to guarantee access to safe, timely and affordable abortion care without the requirement of spousal consent (Iceland);</p>
---	--

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

	<p>中絶を非犯罪化し、母体保護法を改正して、配偶者の同意を必要とせず、安全でタイムリーかつ安価な中絶医療へのアクセスを保証する(アイスランド)</p>
<p>2-2. Ensure the access to safe and affordable abortion for everyone who needs it by authorizing medical abortion, replacing D&C (dilation and curettage) with other methods such as vacuum aspiration and medical abortion, and covering abortion under the national healthcare scheme to ensure affordability, while providing sufficient support and information to people of vulnerable groups including non-citizens and minors.</p> <p>外国人や未成年者を含む弱者に対して十分な支援と情報を提供しながら、薬による中絶を認可し、D&C(そうは法)を真空吸引や薬による中絶など他の方法に置き換え、中絶を国の医療制度の下でカバーし、手頃な価格を確保することによって、中絶を必要とするすべての人が安全かつ安価にアクセスすることを保証すること。</p>	
<p>3-1. Take measures to restore the dignity and recognise the rights of victims of sterilisation by delivering a public apology and acknowledging the State's responsibility, withdrawing all any appeals to higher courts in cases where the government has been held liable, conducting an independent third-party investigation to adequately document violations and victims, and strengthening anti-discrimination education and training regarding persons with disabilities to ensure that the society will never repeat such discriminatory acts based on eugenics.</p> <p>政府の責任を認める公的な謝罪と高等裁判所への控訴の取り下げ、権利侵害と被害者を適切に記録するための独立した第三者による調査、そして優生法に基づく差別的行為を二度と繰り返さないための障害者に関する反差別教育・訓練の強化によって、不妊手術の被害者の尊厳を回復し権利を認める措置を講じること。</p>	

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

<p>3-2. Actively identify and contact potential survivors of forced sterilisation, while protecting their privacy, and disseminate sufficient information about the law in a considerate manner considering the disabilities that the potential survivors may have. Extend the period of the eligibility for payments as only a limited number of applicants have turned out, and raise the amount of the lump-sum payments in accordance with high court judgements.</p> <p>強制不妊手術の潜在的被害者を積極的に特定し、プライバシーを保護しながら接触し、潜在的被害者の障害に配慮した形で法律に関する十分な情報を広めること。支給対象者が限定されているため、支給対象期間を延長し、高裁判決に従って一時金の支給額を引き上げること。</p>	
<p>4. Eliminate any discrimination based on sexual orientation and gender identity and expression (SOGIE) by legislating an anti-discrimination law with a newly established national equality body, legally recognizing same-sex partnerships and marriages at the national level, and revising the Gender Identity Disorder Act (2003) to repeal the forced sterilization requirement.</p> <p>新たに設立された国立の平等機関による差別禁止法の立法化、 法的な同性パートナーシップと結婚の国家レベルでの承認、 性同一性障害法(2003年)の改訂による強制不妊手術要件の廃止、 性的指向および性同一性と表現(SOGIE)に基づくあらゆる差別を撤廃すること。</p>	<p>6.185 Continue promoting government policies for the promotion of gender equality and the protection of sexual minorities (Cuba);</p> <p>男女平等の推進と性的少数者の保護に関する政府の政策を引き続き推進する(キューバ)。</p> <p>6.244 Adopt a comprehensive anti-discrimination law in order to strengthen the protection of human rights of all members of Japanese society, including women and children, persons belonging to ethnic, social, and sexual minorities, and persons with disabilities (Sweden);</p> <p>女性や子ども、民族的・社会的・性的マイノリティ、障害者を含む日本社会のすべての構成員の人権保護を強化するため、包括的な差別禁止法を採択すること(スウェーデン)。</p> <p>6.266 Pass comprehensive anti-discrimination legislation including protections based on sexual orientation, gender identity and expression, and sex characteristics and provide legal recognition of same-sex marriage (United States of America);</p> <p>性的指向、性自認、性表現、性的特徴に基づく保護を含む包括的な差別禁止法を成立させ、同性婚を法的に認める(アメリカ合衆国)。</p>

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

	<p>6.267 Adopt comprehensive anti-discrimination legislation, including with regard to discrimination on the basis of sexual orientation and gender identity (Czechia); 性的指向と性自認に基づく差別を含む包括的な差別禁止法を採択する(チェコ)。</p> <p>6.268 Enact comprehensive and enforceable anti-discrimination legislation prohibiting discrimination based on, amongst others, race, sexual orientation, gender identity and sex characteristics (Belgium); 人種、性的指向、性自認、性的特徴などに基づく差別を禁止する、包括的で強制力のある差別禁止法を制定する(ベルギー)。</p> <p>6.269 Adopt legislation that promotes and guarantees the rights of persons beyond sexual orientation and gender identity, especially through a revision of the Law on Special Cases of Gender Identity Distortion (2003) (Uruguay) * 性的指向や性自認を超えた人々の権利を促進・保障する法律を採択すること、特に性同一性障害特例法(GID 特例法)(2003 年)の改正を行うこと(ウルグアイ) *。</p> <p>6.270 Adopt a regulatory framework that recognizes the civil rights to the consensual union of persons of legal age of the same sex and/or gender (Argentina); 同性および/または同性の法定年齢に達している人の合意による結合に対する市民権を認める規制の枠組みを採用する(アルゼンチン)。</p> <p>6.271 Prohibit in legislation discrimination based on sexual orientation and gender identity; recognize same-sex marriage; and repeal the Law on Gender Identity Disorder that contemplates forced sterilization (Mexico) * 性的指向や性自認に基づく差別を法律で禁止し、同性婚を認め、強制不妊手術を前提とした性同一性障害法を廃止する(メキシコ) *</p> <p>6.272 Work towards implementing comprehensive anti-discrimination legislation to protect and promote the rights of LGBTI persons and to recognize same-sex unions on the national level (Austria);</p>
--	--

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

	<p>LGBTI の人々の権利を保護・促進し、同性婚を認めるための包括的な差別禁止法の国家レベルでの実施に向けて努力する(オーストリア)</p> <p>6.273 Further efforts to eliminate discrimination based on sexual orientation and gender identity, recognize same-sex partnerships at a national level, and permit same-sex marriage (Canada); 性的指向や性自認に基づく差別の撤廃、国レベルでの同性パートナーシップの承認、同性婚の許可に向けたさらなる取り組み(カナダ)。</p> <p>6.274 Take steps to address discrimination based on sexual orientation and allow same-sex marriage nationally (Denmark); 性的指向に基づく差別に対処するための措置を講じ、全国的に同性婚を認める(デンマーク)。</p> <p>6.275 Prevent discrimination against members of the LGBTQI community (Germany) * LGBTQI コミュニティーの人びとに対する差別を防止する(ドイツ) *。</p> <p>6.276 Legalize same-sex marriage (Iceland); 同性婚を合法化する(アイスランド)。</p> <p>6.278 End coerced sterilization of transgender persons under the legal gender recognition process (Iceland); 法的な性別認定プロセスにおけるトランスジェンダーの人びとへの強制的な不妊手術を廃止する(アイスランド)。</p> <p>6.279 Eliminate any discrimination based on sexual orientation and gender identity, particularly for same-sex families, by legislating an anti-discrimination law (Ireland) * 差別禁止法の制定により、特に同性家族に対する性的指向や性自認に基づくあらゆる差別を撤廃すること(アイルランド) *</p> <p>6.280 Expand the scope of the hate speech elimination Act to prohibit discrimination on the grounds of race, ethnicity, sexual orientation and gender identity (Australia); **</p>
--	--

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

	<p>ヘイトスピーチ解消法の適用範囲を拡大し、人種、民族、性的指向、性自認を理由とする差別を禁止する(オーストラリア)</p> <p>6.281 Consider enacting legislation to protect LGBTI persons against arbitrary or unlawful interference with their privacy, including unauthorised disclosure of their sexual orientation and gender identity by third parties (Malta); 第三者による性的指向や性自認の無許可の開示を含む、プライバシーに対する恣意的または不法な干渉から LGBTI の人々を保護するための法律の制定を検討すること(マルタ)。</p> <p>6.282 Take steps to address discrimination based on sexual orientation and gender identity, including revising the Gender Identity Disorder Act and legally recognising same-sex partnerships on an equal basis with opposite sex partnerships (New Zealand); 性同一性障害者法を改正し、同性パートナーシップを異性パートナーシップと同等に法的に認めるなど、性的指向や性同一性に基づく差別に対処するための措置を講じる(ニュージーランド)。</p> <p>6.283 Ensure that enforcement mechanisms against discrimination, harassment and hate speech are strengthened to allow women, LGBTQI persons and minorities full and equal participation in society and politics, including access to effective remedy (Norway) * 女性、LGBTQI、マイノリティが社会と政治に完全かつ平等に参加できるよう、差別、ハラスメント、ヘイトスピーチに対する、有効な救済へのアクセスを含む取り締まり体制を強化する(ノルウェー)</p> <p>6.284 Eliminate any discrimination based on sexual orientation and gender identity and expression in legislation an anti-discrimination law with a newly established national equality body (South Africa) ** 性的指向と性自認に基づくあらゆる差別を撤廃し、新たに設立された国立の平等機関とともに差別禁止法を法制化する(南アフリカ共和国)</p> <p>6.285 Continue adopting measures aimed at combating discrimination against lesbian, gay,</p>
--	---

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

	<p>bisexual, transgender and intersex persons, in particular through awareness campaigns among security forces and the investigation and punishment of acts of discrimination and violence against them (Dominican Republic);</p> <p>レズビアン、ゲイ、バイセクシャル、トランスジェンダーおよびインターセックスの人々に対する差別に対抗することを目的とした措置、特に Security force における啓発キャンペーン、およびこれらの人々に対する差別と暴力の行為の調査と処罰を通じた措置を引き続き採択すること(ドミニカ共和国)。</p>
<p>5-1. Revise the Penal Code to recognize ‘sexual intercourse without consent’ as sexual crime, raise the age of consent for sexual conduct, establish a new penal provision to punish sexual intercourse or conduct committed by a perpetrator who has taken advantage of an imbalanced power relationship with the victim, and eliminate the statute of limitations for sex crimes.</p> <p>刑法を改正し、「不同意性交」を性犯罪として認め、性行為の同意年齢の引き上げ、被害者との不均衡な力関係を利用した加害者による性行為・行為を処罰する罰則規定の新設、性犯罪の時効撤廃を行う。</p>	<p>6.221 Revise the penal code in order to broaden the scope of what constitutes rape or sexual assault and strengthen protection of victims, by replacing the crimes of Forcible Sexual Intercourse and Constructive Sexual Intercourse with the offence Non-consensual Sexual Intercourse (Sweden);</p> <p>強姦や性的暴行の範囲を拡大するために刑法を改正し、被害者の保護を強化する。強制性交罪と準強制性交等を非合意性交罪に置き換えることで、被害者の保護を強化する(スウェーデン)。</p> <p>6.222 Revise the criminal code to include nonconsensual sexual acts as sexual crimes (United States of America);</p> <p>不同意性交を性犯罪に含めるよう、刑法を改正する(アメリカ合衆国)。</p> <p>6.223 Amend the Penal Code to ensure it adequately addresses violence against women, including through provisions explicitly penalizing domestic violence, marital rape and incest (Belgium);</p> <p>ドメスティックバイオレンス、夫婦間レイプ、近親相姦を明確に罰する規定を含め、女性に対する暴力に適切に対処するよう刑法を改正すること(ベルギー)。</p> <p>6.277 Recognize “sexual intercourse without consent” as sexual crime and raise the age of consent for sexual conduct (Iceland);</p> <p>同意のない性行為を性犯罪として認定し、性行為の同意年齢を引き上げる(アイスランド)。</p>

CSO による SRHR 勧告と国連加盟国勧告対照表

<p>5-2. Train members of the legal profession and law enforcement officers on how to deal with cases of sexual violence including rape.</p> <p>レイプを含む性的暴力のケースに対処する方法について、法律家と法執行官のメンバーを訓練する。</p>	
<p>5-3. Ratify the Istanbul Convention (Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence).</p> <p>イスタンブール条約(女性に対する暴力及び家庭内暴力の防止及び対処に関する欧州評議会条約)を批准する。 を批准する。)</p>	<p>6.12 Ratify the Istanbul Convention (Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence) (Denmark); イスタンブール条約(女性に対する暴力及び家庭内暴力の防止及び防止に関する欧州評議会条約)を批准する(デンマーク)。</p> <p>6.13 Promote further gender equality, by intensifying the fight against domestic violence and ratifying the Istanbul Convention (France); ドメスティックバイオレンスとの闘いを強化し、イスタンブール条約を批准することにより、さらなる男女平等を推進する(フランス)。</p>
<p>6-1. Revise the national curriculum guidance to allow teachers to provide age-appropriate and evidence based comprehensive sexuality education (CSE) to students of all ages.</p> <p>教師が年齢に応じた、エビデンスに基づく包括的な性教育(CSE)を提供できるよう、国家カリキュラムのガイダンスを改訂する。</p>	<p>6.157 Review the national educational curriculum and ensure that teachers provide comprehensive, science-based sexuality education appropriate for students of all ages (Costa Rica) ** 国の教育カリキュラムを見直し、教師があらゆる年齢の生徒に適した科学的根拠に基づく包括的なセクシュアリティ教育を行うようにする(コスタリカ)。</p>
<p>6-2. Implement CSE inside and outside of schools based on the “International Technical Guidance on Sexuality Education” published by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).</p> <p>国連教育科学文化機関(ユネスコ)の「セクシュアリティ教育に関する国際技術指針」に基づき、学校内外で CSE を実施する。</p>	<p>6.158 Implement CSE inside and outside of schools, in line with international standards (Iceland); 国際基準に沿って、学校内外で CSE を実施する(アイスランド)。</p>